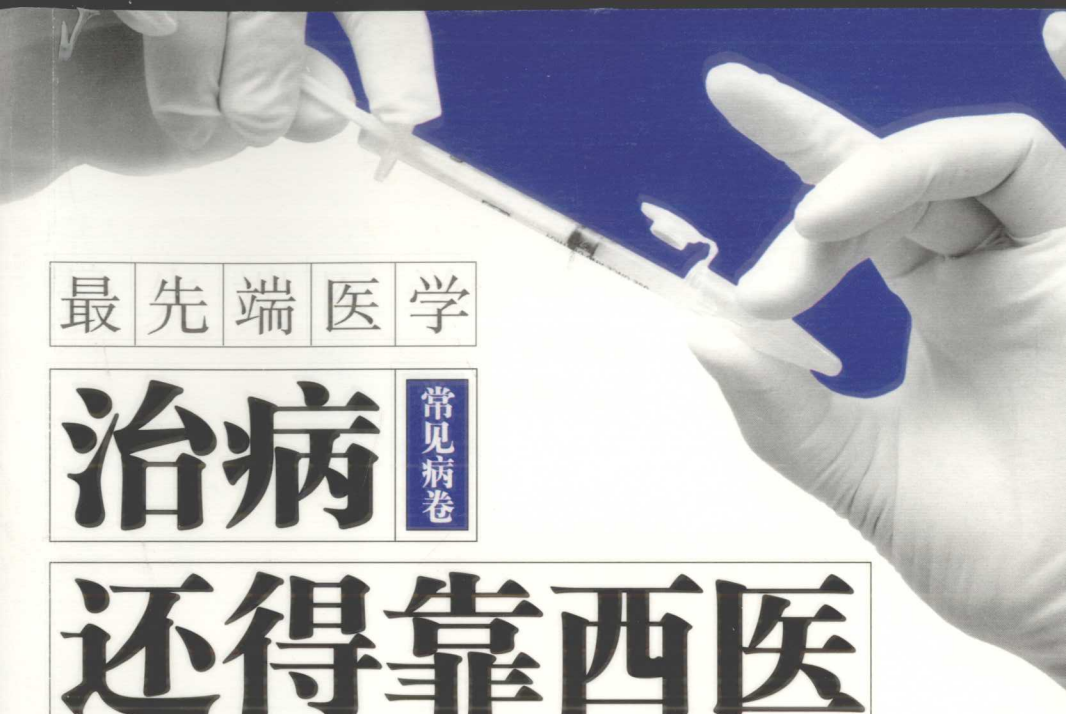




最 先 端 医 学

治病

常见病卷

还得靠西医

① 渡边淳一 著

日本医疗一线的 12 位顶级医生告诉你
12 种常见病的发病原因、病理症状、治疗方案、预后康复
医生和病人对疾病真相、医疗现状实话实说
图像具体，数据翔实，患者典型，病例全面，治疗方案先进多样

一册在手，有病早知道！疾病全攻防！

程长泉 译 作家出版社

最先懂医学

治病

还得靠西医

渡边淳一

渡边淳一——日本著名小说家、医生。曾任日本医科大学教授，从事医学工作三十余年。1973年，因患糖尿病而开始写作。1980年，出版长篇小说《失乐园》，轰动日本。1997年，出版长篇小说《失乐园》，轰动日本。1997年，出版长篇小说《失乐园》，轰动日本。

——渡边淳一，日本著名小说家、医生。曾任日本医科大学教授，从事医学工作三十余年。1973年，因患糖尿病而开始写作。1980年，出版长篇小说《失乐园》，轰动日本。1997年，出版长篇小说《失乐园》，轰动日本。

渡边淳一 著 李京京 译

最 先 端 医 学

治病

常见病卷



还得靠西医

① 渡边淳一

(京权)图字: 01-2009-1011

图书在版编目(CIP)数据

最先端医学·常见病卷——治病还得靠西医/(日)渡边淳一著;程长泉译.-北京:作家出版社,2009.11
ISBN 978-7-5063-5088-4

I. 最… II. ①渡…②程… III. ①医学-普及读物②常见病-诊疗-普及读物 IV. R-49 R4-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第174034号

《最先端医学》I、III by 渡边淳一

Copyrights: © 2009 by 渡边淳一

This edition arranged through OH INTERNATIONAL CO. LTD.

Simplified Chinese edition copyrights: © 2009 The Writers Publishing House

All rights reserved.

简体中文版由渡边淳一经由 OH INTERNATIONAL 株式会社授权出版

本书根据 2008 年讲谈社版本译出

最先端医学·常见病卷——治病还得靠西医

作者:【日】渡边淳一

译者:程长泉

统筹编辑:陈晓帆

责任编辑:李宏伟 袁艺方

装帧设计:视觉共振

出版发行:作家出版社

社址:北京农展馆南里10号 邮码:100125

电话传真:86-10-65930756(出版发行部)

86-10-65004079(总编室)

86-10-65015116(邮购部)

E-mail: zuojia@zuoja.net.cn

http://www.zuojia.net.cn

印刷:北京明月印务有限责任公司

成品尺寸:148×210

字数:250千

印张:10.5

印数:001-20000

版次:2009年11月第1版

印次:2009年11月第1次印刷

ISBN 978-7-5063-5088-4

定价:29.00元



作家版图书, 版权所有, 侵权必究。
作家版图书, 印装错误可随时退换。

作家出版社：

我的十本著作由贵社这样在中国享有盛誉的出版社组织翻译、出版，我感到由衷的高兴。

贵社将我的作品以“两性关系读本”、“医疗普及读本”与“精品小说收藏”三种系列出版，我相信此举可让更多中国读者，在更深更广的层面上，接触并了解我的作品，我对此深表赞同与感谢。

此次授权的作品中，除《失乐园》《男人这东西》外，其他均为新作或从未在中国出版过的作品。上述两部作品在与文化艺术出版社合约到期的情况下，我特别授权贵社独家出版其最新版本。

此次授权的作品还包括了我最近一个时期的随笔集，从我个人的视角和感悟，对日本社会的现状进行了直接而率真的阐述。

希望我的作品能够成为一个桥梁，对中日文学交流起到促进作用，对中日之间的文化交流，对于普通中国人了解普通日本人的日常生活情状有所助益，若能如此，我将感到非常高兴及无上光荣！

祝愿贵社事业益加繁荣兴旺！

渡边淳一

一、この書、私に著者千冊也、上略社として中
に之内で、評價を待てる、出版社也、新記
、出版をゆるぎない、得て、女二とを、大ま一、終
して、あゝ、

[illegible]

を、作品への理解を、人達より、こゝろ
を、と心得て、感謝してゐます。

今日、本願うふる作^{〇〇}す、¹美事國、と
あるいうす、必^{〇〇}然、すんて所作也、本日
ひて本願を願うふるにこそすれ作^{〇〇}すす

ちやうど、又文化書局、土曜社、この契約期間必
 満了したやうで、この夜、同社、佐分土閣社、
 とおどろく、34、この版権と譲渡、ソレで、
 長、

然る事書け。ゆゑにすゝく病也。うエて
 某に曰ふ。現病と夢に。ゆゑに結自を視る
 と感慨を平直に述べてゐる。こゝろの作
 品を讀して。曰ふ。白香生はや日本人に
 て。より深く理解してゐたのだ。 今後
 曰ふ。文字交流。として又次を論じ。おれ
 に復たつゝとてゐる。ゆゑに。文章に思ひ
 あり。

切
 礼
 9
 益
 3
 5
 即
 答
 未
 五
 お
 祈
 り
 ま
 す

作子立順記

海江

渡边淳一致作家出版社 手稿

前言

《最先端医学：治病还得靠西医》分为常见病卷与重症卷。本卷内容包含了众所周知但目前的医学书籍并未予以充分重视的疾病。特别是ED、不孕症、美容整形等等，虽然有人认为不属于疾病，但因为都是当事者的切身问题，所以在《周刊现代》连载过程中就引起了很大的反响。

在这个系列中，首先由各个领域里出类拔萃的医学专家就谈话所涉及疾病的病理、预防以及相关医疗技术的最新发展进行讲解；后面添加了和该种疾病长期斗争的患者们的交流。我们由此可以了解医治者和被医治者，即医患双方的观点；另外，为了更加明白易懂，书中插入了很多图表和数据。

虽然分为两卷，但是从哪里开始读都可以。感到身体不适的人阅读本书，在认识与治疗疾病方面大有帮助自不必说；健康的人也能通过阅读本书，储备科学的医疗知识，以备不时之需。

我自认为它是一本有别于以往的医学书籍的独特的大众读物，读者与其将此书作为医学书籍来读，不如以一种轻松愉快的心情来管窥一下最新的医学世界。

若能如此，幸莫大焉。

渡边淳一

本书中的各位名医

不孕症 ○ **佐藤孝道** 1945年生，1971年毕业于东京大学医学部。圣路加国际医院女性综合诊疗部部长，生殖医疗中心所长。2005年成立的日本不孕咨询学会理事长。

腰痛 ○ **福井康之** 1957年生，1982年毕业于庆应义塾大学医学部。曾留学美国，后任东京专卖医院矫形外科部长，现为国际医疗福祉大学三田医院副院长兼矫形外科部长。2006年11月主刀美浓文太先生的腰椎手术。

膝关节疼痛 ○ **守屋秀繁** 1941年生，1967年毕业于千叶大学医学部。曾经留学英国皇家国家矫形外科医院，后历任千叶大学医学部教授、名誉教授，现在是鹿儿岛劳灾医院院长。

ED(勃起功能障碍) ○ **熊本悦明** 1929年生，1955年毕业于东京大学医学部。札幌大学名誉教授（泌尿科），日本临床男性医学研究所所长，日本男性健康医学会理事长，新宿“城西诊所”男性更年期治疗外聘医生。

眼疾 ○ **若仓雅登** 1949年生，1980年北里大学研究生院医学研究科博士课程结业。曾任北里大学医学部副教授，2002年起任井上眼科医院院长。专长神经眼科，日本神经眼科学会理事长。

花粉症 ○ **今井透** 1951年生，1976年毕业于东京慈惠会医科大学。曾留学加拿大卡尔加里大学，兼任东京慈惠会医科大学耳鼻喉科副教授和圣路加国际医院耳鼻喉科部长，日本耳鼻喉科学会专科医生。

流感 ○ **冈部信彦** 1946年生，1971年毕业于东京慈惠会医科大学。曾赴美国范德比特大学小儿科传染病研究室工作，后任世界卫生组织西太平洋地区事务局传染性疾患预防对策课课长。2000年起任国立传染病研究所传染病信息中心所长。

美容整形 ○ **白壁征夫** 1943年生，1969年毕业于东京医科大学。历任大阪白壁美容整形外科医院院长、山王医院美容整形外科部长，1989年开设萨佛诊所，1999年被国际美容外科学会认定为教授。

糖尿病 ○ **河盛隆造** 1943年生，1968年毕业于大阪大学医学部。曾任加拿大多伦多大学医学部研究员、大阪大学第一内科讲师，1994年就任顺天堂大学医学部教授，现任顺天堂大学附属医院副院长。2006年获日本糖尿病学会的最高奖华格顿奖。

类风湿病、胶原病 ○ **川合真一** 1951年生，1978年毕业于东京大学医学部。曾留学美国国家卫生研究所（NIH），任职于东京都立大冢医院等，2004年转任东邦大学医疗中心大森医院胶原病科教授，从2005年起兼任该医院类风湿病胶原病中心所长。

特应性皮炎 ○ **川岛真** 1952年生，1978年毕业于东京大学医学部。曾留学法国巴斯德研究所乳头瘤病毒部，历任东京大学皮肤科讲师等。1992年起任东京女子医科大学皮肤科教授、日本皮肤科学会理事等。

阿尔茨海默病 ○ **新井平伊** 1953年生，1984年顺天堂大学研究生院结业。历任东京都精神医学综合研究所精神药理部主任研究员、顺天堂大学医学部讲师，1997年起任该大学精神医学教授。1999年开设了日本第一家少年性阿尔茨海默病专科门诊。

目录

前言

本书中的各位名医

第一章 不孕症

《名医访谈》佐藤孝道 医生

2 人工授精、体外受精、显微授精——不孕症治疗综述

《患者交流》

16 我们所经历的不孕症治疗

第二章 腰痛

《名医访谈》福井康之 医生

30 腰痛治疗，要不要做手术？

《特别对谈》美浓文太

43 我下决心做手术的原因

《患者交流》

49 手术刀与民间疗法的辨别方法

第三章 膝关节疼痛

《名医访谈》守屋秀繁 医生

58 看不见的国民病——膝关节疼痛的预防和治疗

《患者交流》

71 再次拥有“能走路的幸福”

第四章 ED (勃起功能障碍)

《名医访谈》熊本悦明 医生

84 万艾可、艾力达、希爱力为什么有效果?

《患者交流》

97 我们如何战胜 ED

第五章 眼疾

《名医访谈》若仓雅登 医生

112 可以治好的近视、可怕的青光眼

《患者交流》

126 全盲中超越绝望

第六章 花粉症

《名医访谈》今井透 医生

140 花粉症的病理和“有效药物”与“危险药物”

第七章 流感

《名医访谈》冈部信彦 医生

154 其实很可怕的流感及应对方法

第八章 美容整形

《名医访谈》白壁征夫 医生

168 美容整形，能做到什么程度？要花多少钱？

《患者交流》

181 我们就这样变漂亮了！

第九章 糖尿病

《名医访谈》 河盛隆造 医生

196 比癌症更可怕的糖尿病的最新治疗和预防方法

《特别对谈》 小仓智昭

217 一天1500千卡的“美味生活”

《患者交流》

225 不懂糖尿病的医生太多了！

第十章 类风湿病、胶原病

《名医访谈》 川合真一 医生

234 “类风湿性关节炎”的最新治疗方法

《患者交流》

247 和“原因不明的病魔”激烈搏斗

第十一章 特应性皮炎

《名医访谈》 川岛真 医生

260 “现代医学的难题”特应性皮炎

《患者交流》

274 我们如何从特应性皮炎的地狱中逃脱出来

第十二章 阿尔茨海默病

《名医访谈》 新井平伊 医生

290 阿尔茨海默病实现根治的那一天

《患者交流》

305 献给正在走向忘却的你——患者家人的关爱与苦恼

319 编辑说明

第一章 不孕症

· 名医访谈

· 佐藤孝道 医生 + 渡边淳一

· 人工授精、体外受精、显微授精——不孕症治疗综述

很多夫妻为不能生育而苦恼，但是围绕治疗不孕，医疗技术的进步也是令人吃惊的，新的解决办法包括人工授精、体外受精，甚至于代人怀孕等等。

在日本，据说不孕夫妇多达140万对。从1983年国内第一个体外受精儿诞生到现在整整25年了，最尖端的不孕症治疗技术究竟发展到了什么地步？下面，我们向圣路加国际医院女性综合诊疗部部长、生殖医疗中心所长佐藤孝道医生请教不孕症治疗的最新情况。

渡边 我觉得为不孕而苦恼的人越来越多，现状到底如何？

佐藤 和过去相比，并非现在的人更容易患不孕症。问题是希望怀孕却自诉不孕的人年龄偏大，尤其是女性越来越高龄化。

渡边 女性的平均初婚年龄是 27.8 岁（2005 年），也就是说初产的年龄越来越大？

佐藤 是的。所以说，不孕夫妇势必增多。据说，四对夫妻中就有一对曾经担心不孕，实际上十对夫妻中有一对患不孕症。

渡边 那么，不孕症的定义又是什么呢？

佐藤 在日本，将无避孕措施性生活正常而两年内未能怀孕称之为不孕症。

渡边 需要两年吗？

佐藤 在欧美很多地方是一年。从统计上来讲，在一个排卵周期（约一个月）内即使性生活规律，怀孕的概率也不是很高。年轻夫妻 30%，一般情况下 20% 左右。

一般而言，一年内有正常的性生活，怀孕的概率略低于 90%，坚持两年的话会超过 90%，但一年和两年没有太大差别。

渡边 不孕症也有很多种类和各种各样的原因，器质性的完全不孕都有哪些原因呢？

佐藤 确定的原因有：左右输卵管都堵塞（输卵管闭塞）、不排卵（无排卵）、男性的精液中一个精子也没有（无精症），这些显然都是不孕的原因。但是根据我掌握的数据，这些情况只占不孕夫妇的 10% 左右。

渡边 也就是说完全不孕的情况很少。

佐藤 剩下 90% 的不孕症属于下列情况或其中之一：因子宫内膜异位症（一种子宫内膜组织在子宫腔之外的地方增生的疾病），不能顺利输送卵子；精子的数量少（精子减少症）等等。不过实际上导致现在怀孕率下降的最大最主要的原因是女性的初产年龄

问题。

渡边 女性年龄越大，怀孕就越困难。

佐藤 从 30 岁左右起怀孕率就开始下降，随着年龄增长，怀孕率直线下降。现在年过三十还没结婚的大有人在。

渡边 女性怀孕年龄最高界限是多少岁？

佐藤 如果 50 岁怀孕，还顺利生下了孩子，那绝对是吉尼斯世界纪录。通常情况下，可以放弃不孕治疗的年龄界限是 45 岁。

渡边 只要排卵就有可能怀孕吗？

佐藤 女性还在娘胎里的时候卵子的雏形就已经形成了，所以在母亲胎内的时候库存最多，据研究有 700 万到 800 万个，但其数量只会越来越少，而不会随着年龄的增长增加。十二三岁初潮的时候有 30 万个左右，四十年后绝经的时候就成了 0 个。随着女性年龄增长，卵子的数量就会减少直至枯竭。

渡边 但是，所谓排卵，原则上讲不是一个一个地出来吗？

佐藤 一个周期通常是一个，也有排两个以上的时候，因此才会有双胞胎出生。不过，实际上非常多的卵子成长到某个阶段就会消失，我们称之为闭锁卵泡。卵子每个月以百为单位地消失。

渡边 也就是说随着年龄的增长卵子不断减少。

佐藤 经常有人问我，如果使用诱发排卵剂大量排卵会不会导致提前绝经，并非如此。这实际上是在营救那些中途消失的卵子，让它们排出来。

除了卵子数量减少，还有一个卵子本身的质量问题。卵子本身会衰老，可以说这才是问题的关键所在。所以，要问是否能排卵就一定怀孕，答案是不一定。

渡边 现在到您这里来的患者的平均年龄是多少？

佐藤 患者年龄越来越大，初产孕妇的平均年龄在 33 到 34 岁左右。在过去，年龄一旦超过了 30 岁，就会在病历上盖一个红色的